

## 1. Remarques préalables

"Etant donné la période agitée dans laquelle nous vivons, toutes les initiatives qui pourront être entreprises pour établir un dialogue entre le christianisme et l'islam sont d'une grande importance. Je suis de plus en plus convaincu que les religions monothéistes ont pour devoir de s'efforcer à instaurer ensemble la tolérance et la paix. Ceci correspond à notre responsabilité commune devant Dieu, le créateur du ciel et de la terre."

**Cardinal Franz König, ancien archevêque de Vienne, 1997**

" Si l'humanité, au seuil de ce siècle et de ce millénaire nouveau, consacre tous ses efforts à l'institutionnalisation du dialogue, si elle remplace toutes les haines et les confrontations par des discussions et de la compréhension réciproque, alors elle léguera un héritage inestimable aux générations suivantes. "

**Seyed Mohammad Chatami, Président de la République Islamique d'Iran, 1998**

" La nécessité d'un dialogue entre les cultures est aussi ancienne que l'est la civilisation. Mais aujourd'hui, cette nécessité est plus urgente que jamais. Les hommes qui passent leur vie dans la peur des autres cultures et qui n'ont aucune compréhension pour elles, ont plutôt tendance à employer la haine, la violence et la destruction contre un " ennemi " présumé. Les personnes qui s'intéressent aux cultures des autres et apprennent des choses sur eux par le biais d'échanges au-delà des frontières culturelles, auront plutôt tendance à considérer la diversité comme une force et à l'estimer comme un cadeau. "

**Kofi Annan, Secrétaire général des Nations Unies, 2001**



## 2. Introduction

"Nous devons sans cesse garder en mémoire que nos points communs sur le plan humain ne sont pas affaiblis par les hasards de l'histoire, ni par les conditions de vie qui évoluent ou encore par les différences qui règnent parmi nous, compte tenu de la couleur de peau, de l'appartenance ethnique, de la langue, de l'éducation, de l'héritage culturel et de la confession religieuse. Nos codes génétiques prouvent clairement que nous sommes tous plus ou moins issus de la même matière."\*

Cependant, le monde de ce nouveau millénaire est marqué par le renforcement des divisions.

La division entre pauvres et riches.

La division entre le nord et le sud.

La division entre l'est et l'ouest.

La division entre la puissance et l'impuissance.

Dans des domaines importants, cette division correspond également à une division entre les religions et les cultures.

Nous vivons dans la situation absurde, où les sociétés riches s'enrichissent de plus en plus de choses matérielles, mais perdent de plus en plus de valeurs.

A l'inverse, les pays économiquement pauvres perdent de plus en plus de choses matérielles, alors que les valeurs traditionnelles ont de plus en plus d'importance - les religions gagnent à nouveau du terrain, en force, dans les domaines normatifs.

D'une part, une économie purement capitaliste marque la vie des hommes et d'autre part, des modèles de sociétés fondamentalistes, basées sur les religions, s'installent.

De plus, l'homme du vingtième siècle est marqué par des évolutions vertigineuses, avant tout dans le secteur des communications et des mass-médias. Nous sommes confrontés à des évolutions, dont les conséquences ne sont pas encore prévisibles pour l'homme. Des informations sont disponibles partout et tout le temps. Ceci crée également cette vitesse vertigineuse. Les mondes virtuels et réels se confondent et il semble bien difficile de trouver une orientation.

Nous recevons des nouvelles de tous les foyers de crise de la planète, de plus les images et les informations anéantissent, depuis longtemps, les valeurs bien implantées et dépassent les limites du supportable.

\* Version allemande tirée du livre "Brücken in die Zukunft. Ein Manifest für den Dialog der Kulturen."

Eine Initiative von Kofi Annan. S. Fischer Verlag 2001.



Les hommes, de manière brutale, sont confrontés à des cultures, à des religions et à des conflits qui leur sont étrangers, sans avoir la possibilité de rencontrer directement cet étranger - sans avoir la possibilité de réfléchir à ce sujet. La vitesse et la quantité d'informations nous laissent produire des idées stéréotypées - liées souvent à la peur, présentées comme étant soi-disant de l'aide pour résoudre ces problèmes.

L'absence d'informations complètes et authentiques lié au manque de connaissances sur le sujet contribue à la polarisation de l'opinion publique.

L'individu semble être incité à agir, alors qu'une réaction nuancée et appropriée est pratiquement impossible pour une seule personne.

Cette situation crée des tensions importantes qui mettent en danger une vie commune et paisible des hommes.

L'immigration de populations de culture islamique, africaine et asiatique vers l'Europe constitue un autre potentiel de conflits et ne fait qu'accroître les tensions et l'anxiété.

Au lieu d'instaurer un échange entre les cultures, on construit des murs.

Il y eut des époques et des régions, où les grandes religions du monde et ainsi différentes cultures cohabitaient de manière productive et avaient même finalement donner naissance à de nouvelles évolutions techniques et philosophiques. Quelques exemples : la théologie chrétienne a tiré profit de la philosophie grecque, la pensée islamique a été inspirée par la littérature persane et la science humaine chinoise, à l'arrivée du bouddhisme au premier siècle, a été enrichie par des idées qui venaient d'Inde.

De nos jours, nous sommes, plus que jamais, loin de tels mouvements.

Il existe certes de nombreux projets d'aide au développement et d'aide économique dans le monde entier, mais il manque à toutes ces activités, qui sont bien entendu importantes et justifiées, au bout du compte la base philosophique d'un échange. On ne reconnaît plus qu'il ne suffit pas de donner, mais qu'il faut respecter également les modèles et la culture de l'autre.



Les pays occidentaux, ainsi que les pays industrialisés et développés pensent être, dans tous les domaines, supérieurs au reste du monde et devoir aider les autres nations à se hisser à leur niveau. C'est la raison pour laquelle ces projets ne sont efficaces que de manière superficielle, mais n'aboutissent pas de manière structurelle dans le long terme.

L'acte du don doit également impliquer un changement dans le comportement du donneur, tout comme est attendu chez le receveur, un changement provoqué par ce don.

Il manque l'élément dynamique entre les cultures.

Il manque le dialogue - le dialogue entre les cultures.

Il manque les expériences de la rencontre - les expériences réciproques de la coopération et de la collaboration.

Il manque le vécu d'un intérêt commun aux problèmes globaux de ce monde.

Il manque une organisation, qui puisse se consacrer en tant que plate-forme neutre, uniquement au dialogue entre les cultures - et qui rende vivable et vivant un monde global.

Il manque l'idée que le progrès humain ne peut avoir lieu que s'il existe un dialogue.

Certes, les grandes religions mondiales nous montrent de bons débuts de dialogue, mais ce dialogue doit, au-delà de la religion, être étendu à la culture.



### 3. Objectifs et missions

du Bureau pour le dialogue entre les cultures (bdc)

Le bureau pour le dialogue entre les cultures se consacre exclusivement au dialogue. Le bureau pour le dialogue entre les cultures se considère comme une organisation culturelle, tout en tenant compte, régulièrement et de manière naturelle, des contextes politiques et économiques et en effectuant des échanges avec le monde de la politique et des affaires, sans vouloir défendre les objectifs politiques.

En raison de nos expériences, mais aussi bien évidemment en raison de la situation globale, il est important d'amener le dialogue, principalement, entre les pays industrialisés occidentaux et les pays et les régions du Proche Orient, de l'Orient et avant tout avec le cercle de culture islamique et de l'intensifier, afin d'obtenir une meilleure compréhension des peuples. L'Union Européenne aura bientôt à ses frontières, donc comme voisins, des pays du monde islamique - la "forteresse de l'Europe" si souvent citée doit faire place à une autre notion beaucoup plus positive.

C'est pour cette raison que le dialogue avec l'Afrique, l'Amérique du Sud et l'Asie doit également représenter la fonction et l'objectif du bdc.

Le bureau n'est pas une organisation politique, mais une organisation à buts culturels et humanistes. La culture, la communication et l'échange d'informations sont les objectifs principaux du bdc.

Mais aussi l'exploitation de potentiels économiques qui pourraient apparaître lors des dialogues.

Le dialogue doit, avant tout, être mené à travers des activités culturelles, dans le cadre d'un échange. Nous assistons, en particulier en Occident, à une surenchère de culture événementielle, qui, certes, offre une certaine distraction, mais ne touche pas en profondeur les vraies racines des activités culturelles qui se trouvent dans la mythologie, la religion et les rites. Cette culture événementielle crée un vide qui peut même mener à la perte des valeurs.

C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de mener un dialogue entre les cultures à différents niveaux spirituels, émotionnels et artistiques, pour arriver à toucher la profondeur qui pourra entraîner des transformations.

Les jeunes, principalement, représentant l'espoir pour l'avenir doivent être impliqués dans ce dialogue.



Afin de promouvoir le dialogue et en parallèle aux représentations culturelles, il faut organiser des symposiums, des ateliers de travail, des séminaires, des activités scolaires, des propositions éducatives, des lectures, des conférences auxquelles participeront des personnalités connues venues de différentes cultures et des podiums de discussion. Ces manifestations doivent avoir lieu en échange réciproque avec les pays partenaires.

De plus, l'objectif du bdc est d'organiser les activités suivantes en Autriche et dans les pays partenaires:

- Des séminaires pour les enseignants
- Des tournées et des programmes de workshops pour les étudiants
- Des journées " porte ouverte " pour les éducateurs
- Un centre de réflexion
- Une publication d'informations spécialisées
- La création et la gestion d'une bibliothèque
- La création d'un catalogue sur internet - un fichier

- Student Internships
- Learning Through Dialogue
- Des cours, des voyages, des programmes familiaux
- Des programmes pour universitaires
- Des activités spécialisées

Ainsi, le bdc assumera la position centrale de médiateur dans la réalisation de projets en Autriche ou dans les pays partenaires.



Les lieux des manifestations peuvent être des théâtres, des institutions culturelles, des festivals, des écoles, etc.

Un programme de six mois structurera le travail du bdc qui cependant tiendra toujours compte des événements d'actualité.

Un catalogue en allemand, anglais, arabe et perse présentera les activités du bdc.

Le travail du bdc n'est pas limité géographiquement à une région particulière de la Basse-Autriche, le bdc a la vocation de travailler de la manière la plus flexible qui soit et seul le siège du bdc sera installé à St. Pölten, capitale du Land de Basse-Autriche.



## 4. L'enfance & femme

Un point dominant du travail du bdc sera naturellement un échange international pour les enfants, les jeunes et les femmes, car ce sont eux qui représentent le plus grand potentiel pour notre avenir.

"Nous laisserons à nos enfants bien plus de choses que de la pierre; ils hériteront aussi des dégâts ou des améliorations que nous avons causés ou apportées au monde et à l'humanité, sur le plan matériel ou spirituel."\* Il est impératif de faire comprendre aux jeunes que nous avons la capacité de transformer la vie des autres dans leur temps comme dans leur espace, comme jamais cela fut possible auparavant dans l'histoire.

C'est la raison pour laquelle, cet échange doit être basé sur l'idée d'une rencontre directe des enfants/adolescents et des femmes de différentes cultures, mais aussi sur l'idée d'une présentation de produits réalisés par des enfants/adolescents et des femmes. Ceci en liaison avec des workshops adaptés dans le but de renforcer la propre responsabilité des personnes et le sentiment d'une responsabilité globale. Si nous participons tous à une même chose commune, il est fort probable que nous nous retrouvions un jour, tous comme gagnants ou comme perdants.

La dynamique du dialogue peut non seulement renforcer notre capacité de nous influencer mutuellement, mais aussi renforcer le fait de savoir que nous nous influençons mutuellement.

Naturellement, le travail de l'échange direct doit être construit avec prudence, surtout dans un premier temps, il s'agit, en particulier chez les enfants/adolescents de prendre garde à ce que pourraient donner les résultats de l'échange. Madame Françoise Pinzon-Gil, responsable du programme " Education of children in need " de l'UNESCO a bien mis l'accent sur cet aspect.

Il est donc impératif avant de lancer un tel projet de définir un objectif détaillé, afin d'éviter d'éventuelles déceptions.

Toutefois, il serait important de créer des situations, dans lesquelles la rencontre apporterait aux deux parties un enrichissement de leur propre vie.

\* Version allemande tirée du livre "Brücken in die Zukunft. Ein Manifest für den Dialog der Kulturen."  
Eine Initiative von Kofi Annan. S. Fischer Verlag 2001.





La présentation de produits effectués par des enfants/adolescents et des femmes dans le cadre de workshops sera possible sous différentes conditions et aura, avant tout, pour but de présenter à un public aussi vaste que possible les œuvres de diverses organisations qui travaillent avec des enfants/adolescents et des femmes. La présentation de productions artistiques servira aussi la cause de ces organisations.

Cette présentation pourra être réalisée sous la forme de soirées de gala, mais aussi sous la forme de représentation publique permanente dont l'entrée serait gratuite. A ce sujet, il s'agit en effet avant tout, d'attirer l'attention du public le plus fortement possible sur un projet.

Ainsi, l'exemple de ce groupe d'enfants brésiliens d' EDISCA qui a présenté son travail, lors du bal du printemps 2002 à la Festspielhaus a montré l'incroyable force et énergie qui était déployé dans ce cadre.

Les informations et les échanges dans ce genre de travail peuvent peut-être n'avoir qu'une influence ponctuelle, mais ils peuvent mettre en route certains processus qui pourront s'avérer utiles dans un travail ultérieur.

Dans le domaine des enfants et de la jeunesse, les sujets choisis traiteront, selon les caractéristiques des pays, du travail des enfants, du chômage, des sans-abris, de la toxicomanie et des drogues et donneront lieu à des symposiums, des études et des projets.

En ce qui concerne la femme, les sujets suivants seront traités sous forme de projets : la situation de la femme, le droit de la femme, des échanges et des informations sur l'égalité des femmes.



## 5. Les partenaires - en Autriche et dans le monde

Des organismes existants nationaux et internationaux, mais qui jusqu'alors n'étaient pas mis en relation, seront associés au travail du bdc et invités à collaborer entre eux.

En Autriche, le travail du bdc associera à ses activités

L'ONU

L'UNESCO

L'OPEP

Les institutions européennes

Le service de politique culturelle du ministère des affaires étrangères.

Les instituts culturels autrichiens

Les départements culturels des différentes représentations diplomatiques

Les départements culturels des provinces autrichiennes

Les métiers de la culture en Autriche et dans les pays partenaires

Les festivals nationaux et internationaux

Les représentants religieux


Les organismes privés et les associations

La société austro-iranienne

La société pour les relations austro-arabes

Ces coopérations auront non seulement un caractère culturel, mais concerneront également le financement des projets du bdc.





Dans les pays partenaires, la coopération aura lieu avec les organisations suivantes :

Les ministères de la culture  
Les représentations diplomatiques en Autriche  
Les festivals et les métiers de la culture

